



UNION OF SOUTH AFRICA  
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE  
**Government Gazette**  
**Staatskoerant**

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXX.] PRICE 6d. PRETORIA, 17 JUNE 1955. PRYS 6d. [No. 5491.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n \* gemerk.

**GOVERNMENT NOTICES.**

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**

The following Government Notices are published for general information:—

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

**DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.**

**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.**

\* No. 1216.] [17 June 1955.

\* No. 1216.] [17 Junie 1955.

**PRICE CONTROL.**

**PRYSBEHEER.**

**MAXIMUM CHARGES FOR MOTOR VEHICLE REPAIR SERVICES.**

**MAKSIMUM VORDERINGS VIR MOTORVOERTUIGHERSTELDIENSTE.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby, throughout the Union, excluding South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, notify for the purposes of the proviso to paragraph 4 of Government Notice No. 648 of 25th March, 1955 (Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services and Certain Garage Services) that I have approved time schedules for the—

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, kondig hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nederstelling Walvisbaai, aan dat ek vir die toepassing van die voorbehoudsbepaling in paragraaf 4 van Goewermentskennisgewing No. 648 van 25 Maart 1955 (Maksimum Vorderings vir Motorvoertuighersteldienste en Sekere Garagedienste), tydbylaes goedgekeur het vir die—

Austin A40.....	4 Door sedan, type G.S. 5.
	Pick-up, types G.Q. 5 and G.Q.U. 5.
Austin A50.....	4 Door sedan, type H.S. 5.
	Pick-up, types H.Q. 5 and H.Q.U. 5.
Hudson Rambler.....	1955.
Hudson Rambler Station Wagon	1955.

Austin A40.....	4-deursedan, tipe G.S. 5.
	Oopbakwa, tipes G.Q. 5 en G.Q.U. 5.
Austin A50.....	4-deursedan, tipe H.S. 5.
	Oopbakwa, tipes H.Q. 5 en H.Q.U. 5.
Hudson Rambler.....	1955.
Hudson Rambler Stasiewa.....	1955.

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

H. DE L. BURNHAM,  
Pryscontroleur.

NOTE.—The effect of this notice is to bring repairs on the vehicles described in this notice within the "flat rate" repair scheme.

Copies of these time schedules are obtainable from the Head Office or any of the Divisional Offices of the S.A. Motor Industry Employers' Association. Copies are also available for scrutiny at the office of the Price Control Supervisor at Bloemfontein, Cape Town, Durban, East London, Johannesburg, Port Elizabeth or Pretoria.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die „Eenvormige tarief"-herstelskema ook op herstelwerk aan die voertuie in hierdie kennisgewing vermeld, van toepassing te maak.

Eksemplare van hierdie Tydbylaes is van die Hoofkantoor of die afdelingkantore van die S.A. Motor Industry Employers' Association verkrygbaar. Eksemplare lê ook ter insae op die kantoor van die Prysbeheeropsigter te Bloemfontein, Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Johannesburg, Port Elizabeth of Pretoria.

\* No. 1217.] [17 June 1955.

\* No. 1217.] [17 Junie 1955.

**PRICE CONTROL.**

**PRYSBEHEER.**

**MAXIMUM PRICES OF USED DRUMS.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN GERUIKTE VATE.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 659 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Used Drums) by the addition thereto of the following new paragraph 3:—

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 659 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Gebruikte Vate) deur onderstaande nuwe paragraaf 3 by te voeg:—

"3. Fix the prices specified in the said Schedule plus 50 per cent thereof as the maximum prices at which the said goods may be sold by a dealer in used drums to any other person."

„3. Die pryse in genoemde Bylae vermeld, plus 50 persent daarvan, is die maksimum pryse waarteen genoemde goedere deur 'n handelaar in gebruikte vate aan iemand anders verkoop mag word."

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

H. DE L. BURNHAM,  
Pryscontroleur.

Note.—The effect of this notice is to restore the mark-up previously taken by dealers who collect and resell used drums.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die vorige hoër prysnoterings van handelaars wat gebruikte vate versamel en weer verkoop, te herstel.

\* No. 1218.]

[17 June 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR HAIRDRESSING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby throughout the Union, excluding South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix as the maximum charge that may be made by any men's hairdresser in the areas specified hereunder for any of the services specified hereunder, the prices specified opposite each such service:—

(a) Pretoria, Witwatersrand, Vereeniging, Durban, Port Elizabeth, Uitenhage, East London, Cape Town and Bloemfontein:—

	s.	d.
Haircut (men's) ... ..	2	9
Haircut (boys') ... ..	1	9
Haircut (boys', on Fridays, Saturdays and days preceding public holidays) ... ..	2	9

(b) Elsewhere—

Haircut (men's) ... ..	2	6
Haircut (boys') ... ..	1	9
Haircut (boys' on Fridays, Saturdays and days preceding public holidays) ... ..	2	6

2. Direct that for the purpose of this notice—

(a) "boys" mean boys under the age of fourteen years; and

(b) "Witwatersrand" comprises the areas falling under the jurisdiction of the local authorities of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg and Springs;

(c) "Cape Town" means the area falling within the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown and Bellville.

3. Withdraw Government Notice No. 637 of 25th March, 1955, relating to the maximum charges for hairdressing.

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to bring the charge for boys' haircut on days preceding public holidays to the level of the charges on Fridays and Saturdays, i.e. the adult rate now applies.

\* No. 1219.]

[17 June 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF BONES, BONEMEAL, DEGELATINISED BONE FLOUR AND STOCK LICKS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend paragraph 2 of Government Notice No. 623 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Bones, Bonemeal, Degelatinised Bone Flour and Stock Licks) by the substitution of the figures "17s. 6d." for the figures "15s. 0d." wherever they appear in the said paragraph.

H. DE L. BURNHAM,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of bonemeal by 2s. 6d. per 100 lb.

\* No. 1218.]

[17 Junie 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS IN DIE HAAR-KAPPERSBEDRYF.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum bedrag wat 'n manshaarkapper in ondergenoemde gebiede mag vorder vir die dienste hieronder aangegee, is die bedrag wat teenoor die dienste vermeld word—

(a) Pretoria, die Witwatersrand, Vereeniging, Durban, Port Elizabeth, Uitenhage, Oos-Londen, Kaapstad en Bloemfontein:—

	s.	d.
Haarsny (mans) ... ..	2	9
Haarsny (seuns) ... ..	1	9
Haarsny (seuns, op Vrydae, Saterdag en dae voor publieke vakansiedae) ... ..	2	9

(b) Elders—

Haarsny (mans) ... ..	2	6
Haarsny (seuns) ... ..	1	9
Haarsny (seuns, op Vrydae, Saterdag en dae voor publieke vakansiedae) ... ..	2	6

2. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing—

(a) beteken „seuns” seuns onder veertienjarige leeftyd; en

(b) omvat „Witwatersrand” die gebiede waaroor die plaaslike besture van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, en Springs regsbevoegdheid het;

(c) beteken „Kaapstad” die gebied wat binne die magistraatsdistrikte Kaap, Wynberg, Simonstad en Bellville geleë is.

3. Goewermentskennisgewing No. 637 van 25 Maart 1955 betreffende die maksimum vorderings in die haarkappersbedryf, word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,  
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die gelde wat vir die sny van seuns se hare op dae voor publieke vakansiedae gevorder kan word, op dieselfde peil te stel as dié vir Vrydae en Saterdag, d.w.s. die tarief vir volwassenes is nou van toepassing.

\* No. 1219.]

[17 Junie 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BENE, BEENMEEL, ONTLYMDE FYNBEENMEEL EN VEE-LEKSTOF.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby paragraaf 2 van Goewermentskennisgewing No. 623 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Bene, Beenmeel, Ontlymde Fynbeenmeel en Vee-lekstof) deur die syfers „17s. 6d.” in die plek te stel van die syfers „15s. 0d.” waar ook al dit in genoemde paragraaf voorkom.

H. DE L. BURNHAM,  
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van beenmeel met 2s. 6d. per 100 lb. te verhoog.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

\* No. 1220.] [17 June 1955.  
CITRUS EXPORT REGULATIONS.—AMENDMENT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section seven of the Fruit Export Act, 1914 (Act No. 17 of 1914), as amended, amended the Citrus Export Regulations published under Government Notice No. 159 of 29 January, 1954—

- (1) by the insertion in sub-regulation (4) of regulation 9 of the words "and the Chief Fruit Inspector, or his deputy" after the words "the technical adviser of the South African Co-operative Citrus Exchange Ltd., or his deputy,";
- (2) by the insertion in the note to regulation 9 of the words: "Where a Board of Reference upholds the appeal of the grower for part of the consignment in question, rejecting the remainder, a refund of part of the fee deposited shall be made in accordance with the following Schedule:—

Percentage of Consignment rejected by Board of Reference.	Amount to be refunded to Consignor.		
	£	s.	d.
From—			
75-99.....	1	1	0
50-74.....	2	2	0
25-49.....	4	4	0
10-24.....	5	5	0
1-9.....	6	6	0

after the words "should his appeal be upheld";

- (3) by the substitution in paragraph (d) of sub-regulation (1) of regulation 12 of the figure "1¼ in." for the figure "1⅓ in.";
- (4) by the insertion at the end of regulation 12 of the following sub-regulations:—
 

"(4) A tolerance of 5 per cent shall be allowed in respect of the measurements of the components provided for and the number of nails specified in this regulation.

(5) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Chief Fruit Inspector may allow the export by air of consignments of citrus fruit packed in pockets or other suitable light-weight containers under such conditions and restrictions as he may prescribe";
- (5) by the insertion at the end of sub-regulation (3) of regulation 13 of the words "Tangerines shall be exported only as 'Naartjies' and not as 'Tangerines'";
- (6) by the substitution in sub-regulation (6) of regulation 14 of the words "with the tips of the lemons pointing either from end to end, diagonally, or across the case", for the words "commencing the first row against the side of the case and with the tips of the lemons pointing across the case, NOT from end to end";
- (7) by the substitution of the words "Valencias, Seedlings and other named seeded orange varieties" for the heading of paragraph (b) of sub-regulation (4) of regulation 15 and by the insertion at the end of sub-paragraph (1) thereof the words "for Valencias and other named seeded orange varieties and a minimum of 44 per cent juice for seedling and other named midseason orange varieties packed as seedlings";
- (8) by the substitution in sub-regulation (2) of regulation 18 of the words "No Tangerines shall be exported unless they have attained a colour which contains not less than 70 per cent of the average characteristic natural colour of such fruit when fully coloured" for the words "Tangerines shall be fully coloured except for occasional small patches showing tinges of green";

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

\* No. 1220.] [17 Junie 1955.  
SITRUSUITVOERREGULASIES.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Uitvoer van Vruchten Wet, 1914 (Wet No. 17 van 1914), soos gewysig, die Sitrusuitvoerregulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 159 van 29 Januarie 1954, gewysig—

- (1) deur die invoeging in subregulasie (4) van regulasie 9 van die woorde „en die Hoofvrugteinspekteur of sy verteenwoordiger” na die woorde „die tegniese adviseur van die Suid-Afrikaanse Koöperatiewe Sitrusbeurs, Bpk., of sy verteenwoordiger,”;
- (2) deur die invoeging in die opmerking by regulasie 9 van die woorde: „Waar ’n Raad van Beslissing die appèl van ’n kweker vir ’n deel van die besending onder bespreking handhaaf en die res afkeur, sal ’n deel van die gestorte bedrag terugbetaal word ooreenkomstig onderstaande Bylae:—

Persentasie van besending deur die raad van beslissing afgekeur.	Bedrag terugbetaalbaar aan versender.		
	£	s.	d.
Van—			
75-99.....	1	1	0
50-74.....	2	2	0
25-49.....	4	4	0
10-24.....	5	5	0
1-9.....	6	6	0

na die woorde „indien die appèl gehandhaaf word”;

- (3) deur in paragraaf (d) van subregulasie (1) van regulasie 12, die syfer „1⅓ dm.” te vervang deur die syfer „1¼ dm.”;
- (4) deur die volgende subregulasies aan die end van regulasie 12 in te voeg:—
 

„(4) ’n Speling van 5 persent word toegelaat ten opsigte van die afmetings van die onderdele waarvoor voorsiening gemaak word en die aantal spykers in hierdie regulasie gespesifiseer.

(5) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies vervat, kan die Hoofvrugteinspekteur die uitvoer per vliegtuig van besendings sitrusvrugte verpak in sakkies of ander geskikte liggewighouers, toelaat ooreenkomstig sodanige beperkings en voorwaardes as wat hy mag voorskryf”;
- (5) deur die invoeging aan die end van subregulasie (3) van regulasie 13 van die woorde „Nartjies mag slegs uitgevoer word as ‚Naartjies’ en nie as ‚Tangerines’ nie”;
- (6) deur in subregulasie (6) van regulasie 14 die woorde „Die eerste ry moet teen die sy van die kassie verpak word met die punte van die suurlemoene dwars in die kassie en nie in die lengte van die kassie nie” te vervang deur die woorde „, met die punte van die suurlemoene òf in die lengte van die kassie òf diagonaal òf dwars in die kassie”;
- (7) deur die opskrif van paragraaf (b) van subregulasie (4) van regulasie 15 te vervang deur die woorde „Valencias, pitlemoene en ander benoemde pitlemoenvariëteite” en deur aan die end van subparagraaf (i) daarvan die woorde „vir Valencias en ander benoemde pitlemoenvariëteite en ’n minimum van 44 persent sap vir pitlemoene en ander benoemde middelseisoense pitlemoenvariëteite wat as pitlemoene verpak word”, in te voeg;
- (8) deur in subregulasie (2) van regulasie 18 die woorde „Naartjies moet ten volle verkleur wees behalwe hier en daar ’n klein groen plekkie” te vervang deur die woorde „Geen nartjies mag uitgevoer word nie tensy hulle ’n kleur het wat minstens 70 persent bevat van die gemiddelde kenmerkende natuurlike kleur van sulke vrugte as hulle ten volle verkleur is”;

- (9) by the insertion at the end of sub-regulation (2) of regulation 20 of the words "Fruit showing the condition known as 'granulation' shall be deemed to be frosted and shall be subject to the provisions of this sub-regulation";
- (10) by the substitution in Appendix II under Brix reading 15, and opposite Temp. °C.10, of the figure "0.6" for the figure "0.7" and under Brix reading 19, and opposite Temp. °C.10, of the figure "1.1" for the figure "0.1" and under Brix reading 20, and opposite Temp. °C.27 of the figure "2.4" for the figure "2.5".

\* No. 1221.] [17 June 1955.]  
MEALIE CONTROL SCHEME.

GRADING OF MEALIES.—AMENDMENT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations published under Government Notice No. 752 of 7th April, 1955, in the manner set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

1. Regulation 1 of the said regulations is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text thereof of the word "en" for the word "of" where it appears in the definition of "wit duikpit", by the substitution of the word "en" for the word "om" where it appears in the definition of "wit rondepit" and by the substitution of the word "en" for the word "of" where it appears in the definitions of "geel duikpit" and "geel rondepit".

2. Regulation 3 of the said regulations is hereby amended by—

- (i) the substitution of the words "two hundred" for the words "one hundred" in paragraph (c) thereof; and
- (ii) the addition of the following words at the end of the said paragraph—

"provided that, notwithstanding any other provisions contained in these regulations, only that portion of mealie kernels of a light yellow colour which exceeds 1 per cent by weight of the sample, shall be regarded as other coloured mealie kernels in the grading of white dent mealies."

\* No. 1229.] [17 June 1955.]  
RETURNS BY MANUFACTURERS AND IMPORTERS OF FARM FEEDS AND PROHIBITION IN CONNECTION WITH FARM FEEDS OF ANIMAL ORIGIN.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *twenty-three* of the Fertilizers, Farm Feeds, Seeds and Remedies Act, 1947 (Act No. 36 of 1947), as amended, made the regulations set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE.

1. Every manufacturer or importer of farm feed shall within seven days from the last day of each of the quarters ending on the 31st March, 30th June, 30th September and 31st December respectively, render a return in the form as set out in the Schedules hereto and containing the information indicated in the said form, to the Registering Officer of Farm Feeds, Department of Agriculture, Pretoria.

2. No person may dispose of, acquire or use bone meal, degelatinised bone flour meal, precipitated bone phosphate (di-calcium phosphate), bone ash or whale bone meal as a fertilizer.

(9) deur aan die end van subregulasie (2) van regulasie 20 die woorde „Vrugte wat die toestand bekend as ‚granulasie’ toon, word geag doodgeryp te wees en is onderworpe aan die bepalings van hierdie subregulasie” in te voeg;

(10) deur in Bylae II die syfer „0.7” onder Brix-lesing 15 en teenoor Temp. °C. 10 deur die syfer „0.6” te vervang en onder Brix-lesing 19 en teenoor Temp. °C. 10 die syfer „0.1” deur die syfer „1.1”, en onder Brix-lesing 20 teenoor Temp. °C. 27 die syfer „2.5” deur die syfer „2.4” te vervang.

\* No. 1221.] [17 Junie 1955.]  
MIELIEREËLINGSKEMA.

GRADERING VAN MIELIES.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 752 van 7 April 1955 gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

1. Regulasie 1 van bogenoemde regulasies word hierby gewysig deur die woord „of” in die omskrywing van „wit duikpit”, die woord „om” in die omskrywing van „wit rondepit” en die woord „of” in die omskrywings van „geel duikpit” en „geel rondepit” in die Afrikaanse teks daarvan deur die woord „en” te vervang.

2. Regulasie 3 van bogenoemde regulasies word hierby gewysig deur—

- (i) die woord „eenhonderd” in paragraaf (c) daarvan te vervang deur die woord „tweehonderd”; en
- (ii) aan die einde van genoemde paragraaf die volgende woorde by te voeg—

„met dien verstande dat, ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie regulasies, slegs daardie gedeelte van mieliepitte met 'n ligte geel kleur wat 1 persent volgens gewig van die monster oorskry, by die gradering van wit duikpitmielies as mieliepitte van 'n ander kleur beskou sal word.”

\* No. 1229.] [17 Junie 1955.]  
OPGAWES DEUR VERVAARDIGERS EN INVOERDERS VAN VEEVOEDSEL EN VERBOD IN VERBAND MET VEE-VOEDSEL VAN DIER-LIKE OORSPRONG.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel, Saad en Middels, 1947 (Wet No. 36 van 1947), soos gewysig, die regulasies uiteengesit in die Aanhangsel hierby gemaak.

AANHANGSEL.

1. Elke vervaardiger of invoerder van veevoedsel moet binne sewe dae na die laaste dag van elk van die kwartale eindigende op onderskeidelik 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember, 'n opgawe, in die vorm soos in die Bylaes hiervan uiteengesit en bevattende die inligting soos in genoemde vorm aangedui, verstrek aan die Registrasiebeampte vir Veevoer, Departement van Landbou, Pretoria.

2. Niemand mag beenmeel, ontlymde fynbeenmeel, gepresipiteerde beenfosfaat (di-kalsiumfosfaat), beenas of walvisbeenmeel as 'n misstof van die hand sit, verkry of gebruik nie.

3. Any person who—  
 (a) contravenes or fails to comply with any provision or requirements of these regulations; or  
 (b) makes a false statement in a return rendered in terms of regulation 1,  
 shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds or imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

4. The regulations promulgated by Government Notice No. 630 of 1st April, 1949, are hereby repealed.

3. Iedereen wat—  
 (a) enige bepaling of voorskrif van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen; of  
 (b) 'n valse verklaring doen in 'n opgawe ingevolge regulasie 1 verstrekk,  
 is skuldig aan 'n misdryf en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

4. Die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 630 van 1 April 1949 word hierby herroep.

SCHEDULE I.  
 BYLAE I.

RETURN OF SUPPLIES OF FARM FEED ON HAND.  
 OPGAWE VAN VOORRADE VEEVOEDSEL VOORHANDE.

Quarter ended \_\_\_\_\_  
 Kwartaal geëindig \_\_\_\_\_

Name of Manufacturer or Importer \_\_\_\_\_  
 Naam van vervaardiger of invoerder \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 Adres \_\_\_\_\_

Kind of Farm Feed. Soort veevoedsel.	Quantity of Farm Feed. Hoeveselhe d veevoedsel.								
	On Hand on First Day of Quarter. Voorhande op eerste dag van kwartaal.	Manufactured during Quarter. Vervaardig gedurende kwartaal.	Purchases during Quarter. Aankope gedurende kwartaal.		Used in Farm Feeds during Quarter. Verbruik in veevoedsels gedurende kwartaal.	Local Sales during Quarter. Plaaslike verkope gedurende kwartaal.		Exported during Quarter. Uitgevoer gedurende kwartaal.	On Hand on Last Day of Quarter. Voorhande op laaste dag van kwartaal.
			Local. Plaaslik.	Imported. Ingevoer.		To Farmers. Aan boere.	To Others (feed manufacturers, etc.). Aan andere (voer- vervaardigers, ens.).		
	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	
Bonemeal Beenmeel.....									
Degelatinised bone flour meal Ontlymde fynbeenmeel.....									
Di-calcium bone phosphate Di-kalsiumbeenfosfaat.....									
Bone ash Beenas.....									
Whale bone meal Walvisbeenmeel.....									
Carcass meal (excluding whale meal) Karkasmeel (uitgesonderd walvismeel).....									
Blood meal Bloedmeel.....									
Meat meal (excluding whale meal) Vleismeel (uitgesonderd walvismeel)									
Liver meal Lewermeel.....									
White fish meal Wit vismeel.....									
Whale meat and carcass meal Walvisvleis- en karkasmeel.....									
Fish meal Vismee.....									
Undergrade fish meal Ondergraadse vismeel.....									

Kind of Farm Feed. <i>Soort veevoedsel.</i>	Quantity of Farm Feed. <i>Hoeveelheid veevoedsel.</i>								
	On Hand on First Day of Quarter. <i>Voorhande op eerste dag van kwartaal.</i>	Manufactured during Quarter. <i>Vervaardig gedurende kwartaal.</i>	Purchases during Quarter. <i>Aankope gedurende kwartaal.</i>		Used in Farm Feeds during Quarter. <i>Verbruik in veevoedsels gedurende kwartaal.</i>	Local Sales during Quarter. <i>Plaaslike verkope gedurende kwartaal.</i>		Exported during Quarter. <i>Uitgevoer gedurende kwartaal.</i>	On Hand on Last Day of Quarter. <i>Voorhande op laaste dag van kwartaal.</i>
			Local. <i>Plaaslik.</i>	Imported. <i>Ingevoer.</i>		To Farmers. <i>Aan boere.</i>	To Others (feed manufacturers, etc.). <i>Aan andere (voervervaardigers, ens.).</i>		
Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	
Crawfish meal <i>Kreefmeel.....</i>									
Sundried crawfish meal (under-grade) <i>Songedroogde kreefmeel (ondergraads).....</i>									
Salt-free phosphate lick <i>Soutvrye fosfaatlek.....</i>									
Other licks <i>Ander lekke.....</i>									
Decorticated peanut meal <i>Grondboontjiemeei sonder doppe...</i>									
Linseed oil cake or oil cake meal <i>Lynsaadoliekoek of -oliekoekmeel..</i>									
Decorticated sunflower oil cake or oil meal <i>Sonneblomoliekoek of -oliekoekmeel sonder doppe.....</i>									
Undecorticated sunflower oil cake or oil cake meal <i>Sonneblomoliekoek of -oliekoekmeel met doppe.....</i>									
Cotton seed oil cake meal— <i>Katoensaad oliekoekmeel—</i> (a) Undecorticated <i>Met doppe.....</i>									
(b) Decorticated <i>Sonder doppe.....</i>									
Mealie germ cake or meal <i>Mieliekiemkoek of -meel.....</i>									
Dried milk <i>Melkpoeier.....</i>									
Casein <i>Kaseien.....</i>									
Dried skim milk <i>Afgeroomde melkpoeier.....</i>									
Dried buttermilk <i>Karringmelkpoeier.....</i>									
Coconut oil cake or oil cake meal <i>Klapperneutoliekoek of -oliekoekmeel.....</i>									
Sesame oil cake meal <i>Sesamoliekmeel.....</i>									
Palm kernel oil cake meal <i>Palmpitoliekmeel.....</i>									
TOTAL <i>TOTAAL.....</i>									

I hereby certify that the information contained herein is true and correct.  
*Hierby sertifiseer ek dat die inligting hierin vervat waar en juis is.*

Signature of Manufacturer or Importer.  
*Handtekening van vervaardiger of invoerder.*

SCHEDULE II.  
BYLAE II.

RETURN OF SUPPLIES OF FARM FEED AVAILABLE.  
OPGAWE VAN VOORRADE VEEVOEDSEL VOORHANDE.

Quarter ended  
Kwartaal geëindig \_\_\_\_\_

Name of Manufacturer or Importer  
Naam van vervaardiger of invoerder \_\_\_\_\_

Address  
Adres \_\_\_\_\_

Kind of Farm Feed. Soort veevoedsel.	Quantity of Farm Feed. Hoeveelheid veevoedsel.					
	On Hand on First Day of Quarter. Voorhande op eerste dag van kwartaal.	Manufactured during Quarter. Vervaardig gedurende kwartaal.	Imported during Quarter. Ingevoer gedurende kwartaal.	Local Sales during Quarter. Plaaslike verkope gedurende kwartaal.	Exported during Quarter. Uitgevoer gedurende kwartaal.	On Hand on Last Day of Quarter. Voorhande op laaste dag van kwartaal.
	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.	Short Tons. Kaapse Ton.
Dairy meal Suiwelmeel.....						
Calf starter meal Kalfaanvangmeel.....						
Calf growth meal Kalfgroeimeel.....						
Growth meal (dairy and beef cattle and sheep) Groeimeel (melk- en vleisbeeste en skape)..						
Maintenance meal (dairy and beef cattle and sheep) Onderhoudsmeel (melk- en vleisbeeste en skape).....						
Fattening meal (cattle and sheep) Vetmaakmeel (beeste en skape).....						
Pig meal— Varkmeel—						
(a) Growth or starter meal Groei- of aanvangmeel.....						
(b) Fattening Vetmaak.....						
Poultry— Pluimvee—						
(a) Chicken and duckling mash Kuiken- en eendjiemeelkos.....						
(b) Turkey and starter mash Kalkoenaanvangmeelkos.....						
(c) Growing mash Groeimeelkos.....						
(d) Laying mash Lêmeelkos.....						
(e) All mash Vollemeelkos.....						
(f) Fattening mash Vetmaakmeelkos.....						
Mixed poultry grains Pluimveepitvoermengsel.....						
Horse mixture Perdemengsel.....						
Dog food Hondekos.....						
Maize-free mixtures— Veevoermengsels sonder mielies—						
(a) Dairy Suiwel.....						
(b) Pigs Varke.....						

Kind of Farm Feed. <i>Soort veevoedsel.</i>	Quantity of Farm Feed. <i>Hoeveelheid veevoedsel.</i>					
	On Hand on First Day of Quarter. <i>Voorhande op eerste dag van kwartaal.</i>	Manufactured during Quarter. <i>Vervaardig gedurende kwartaal.</i>	Imported during Quarter. <i>Ingevoer gedurende kwartaal.</i>	Local Sales during Quarter. <i>Plaaslike verkope gedurende kwartaal.</i>	Exported during Quarter. <i>Uitgevoer gedurende kwartaal.</i>	On Hand on Last Day of Quarter. <i>Voorhande op laaste dag van kwartaal.</i>
	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>	Short Tons. <i>Kaapse Ton.</i>
(c) Poultry <i>Pluimvee</i> .....						
(d) Other <i>Ander</i> .....						
Other <i>Ander</i> .....						
TOTAL <i>TOTAAL</i> .....						

I hereby certify that the information contained herein is true and correct.  
*Hierby sertifiseer ek dat die inligting hierin vervat waar en juis is.*

Signature of Manufacturer or Importer.  
*Handtekening van vervaardiger of invoerder.*



## “COMMERCE & INDUSTRY”

*the monthly Journal  
of the Department of Commerce and Industries*

published in both official languages and containing the latest information of interest to  
**IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS**

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria



## „HANDEL EN NYWERHEID”

*die maandblad van  
die Departement van Handel en Nywerheid*

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting van belang vir  
**INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS**

INTEKENCELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoeansland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate